

汉语作为第二语言 教学研究

刘富华 刘立成 李 曦 著

北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

汉语作为第二语言 教学研究

刘富华 刘立成 李 曦 著

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语作为第二语言教学研究 / 刘富华, 刘立成, 李曦
著. — 北京: 北京语言大学出版社, 2014.11
ISBN 978-7-5619-3937-6

I. ①汉… II. ①刘… ②刘… ③李… III. ①汉语—
对外汉语教学—教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 191844 号

书 名: 汉语作为第二语言教学研究

责任编著: 刘富华 刘立成 李曦

责任编辑: 李 伟
责任印制: 姜玉国

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 010-82303650 / 3591 / 3651

编辑部 010-82303647 / 3592 / 3395

读者服务部 010-82303653

网上订购电话 010-82303908

客户服务信箱 service@blcup.com

印 刷: 北京京华虎彩印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2014 年 11 月第 1 版 2014 年 11 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 12.25

字 数: 148 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-3937-6 / H · 14209

定 价: 36.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 010-82303590

目 录

第一章 绪 论	1
第一节 汉语作为第二语言教学的发展	1
一、初步发展阶段	2
二、继续发展阶段	4
三、恢复发展阶段	5
四、繁荣发展阶段	6
第二节 学科的名称	14
一、语言教学中跟语言有关的几个概念	14
二、学科的名称	16
第三节 学科的性质	19
一、语言教学	19
二、第二语言教学	19
三、汉语作为第二语言的教学	20
四、针对母语非汉语者的第二语言教学	20
第四节 学科的体系	21
第二章 第二语言习得研究	24
第一节 第一语言习得与第二语言习得	25
一、语言学习与习得	25
二、第一语言习得与第二语言习得	26

第二节 对比分析	29
一、对比分析的理论基础	30
二、对比分析的步骤	31
三、对比分析的作用和局限	32
第三节 偏误分析	34
一、偏误分析的理论基础	35
二、偏误分析的步骤	36
三、偏误的来源	38
四、偏误分析的作用和局限	43
第三章 汉语作为第二语言的教学研究	46
第一节 汉语作为第二语言教学的特点	46
一、第一语言教学和第二语言教学	46
二、汉语作为第二语言教学的特点	49
第二节 第二语言教学法的主要流派	50
一、语法—翻译法	50
二、直接法	52
三、阅读法	54
四、听说法	55
五、视听法	58
六、认知法	59
七、人本主义教学法	61
八、交际法	64
九、任务型教学法	66
第三节 第二语言教学法的发展趋势及汉语作为第二语言教学法的现状	69
一、第二语言教学法的发展趋势	69
二、汉语作为第二语言教学法的现状	71

第四章 汉语作为第二语言教学的原则和任务	77
第一节 汉语作为第二语言教学的原则	77
一、以培养学生的汉语交际能力为中心的原则	78
二、以学生为中心的原则	78
三、结构、功能、文化相结合的原则	79
第二节 汉语作为第二语言教学的任务	80
一、总体设计	80
二、教材编写	82
三、课堂教学	84
四、语言测试	85
第五章 语言要素教学	89
第一节 汉语语音教学	89
一、汉语语音的特点	90
二、语音教学的原则	90
三、汉语声韵调教学中的难点及教学技巧	92
第二节 汉语词汇教学	98
一、汉语词汇的特点	98
二、汉语词汇教学的原则	100
三、汉语词汇教学的方法	101
第三节 汉语语法教学	108
一、汉语语法的特点	109
二、汉语语法教学的原则	114
三、汉语语法教学的方法	118
第四节 汉字教学	126
一、汉字的特点	126
二、汉字教学的原则	128
三、汉字教学的方法	129

第六章 语言技能教学	132
第一节 听力教学	132
一、听力教学的目的	132
二、听力教学的任务和目标	133
三、听力教学的原则	134
四、听力教学的环节	136
五、听力教学的方法	139
第二节 口语教学	145
一、口语教学的原则	145
二、口语教学的目标	146
三、口语教学的任务	148
四、口语教学的方法	149
第三节 阅读教学	156
一、阅读教学的原则	157
二、阅读教学的目标	158
三、阅读的障碍	160
四、阅读教学的任务	162
五、阅读教学的方法	163
第四节 写作教学	176
一、写作教学的原则	177
二、写作教学的目标	178
三、写作教学的任务	180
四、写作教学的方法	181

第一章

绪 论

第一节 汉语作为第二语言教学的发展

汉语作为一门古老的语言，早在秦汉时期就已经开始向外传播。朝鲜人借用汉字来记录他们的语言，并且将汉语中的词汇借用到自己的语言系统中。到了汉代，朝鲜的上层人物已经能够熟练地掌握和使用汉语、汉字。越南也输入大量汉语的口头语和书面语。此时，汉语还传播到中亚，并且沿着丝绸之路向西一直延伸到西亚和欧洲。据史料记载，当时中国周边的一些少数民族还派人来长安学习汉语。唐朝国力强盛，与世界上许多国家都有往来，是汉语传播的重要时期。吐蕃、朝鲜、日本等国都派了大批留学生来中国学习。甚至还有留学生参加科举考试，朝鲜留学生在 9-10 世纪仅及第者就有 90 人。宋、元、明、清四代也有不少留学生来学习。这期间，汉语教学成为朝鲜国家教育的重要部分，出版了著名的汉语教材《老乞大》和《朴通事》，这两本书以朝鲜人在中国旅行、经

商为线索,以中国老百姓的生活和风俗为话题,用北方老百姓的对话、口头语言编写而成。日本在江户时代也出现学习汉语的热潮,出版了五种唐话课本:《唐话纂要》《唐译便览》《唐话使用》《唐音雅俗语类》《经学字海便览》。这些教材以口语为主,具有实用性、科学性、系统性和趣味性等特点。1275年,意大利人马可·波罗来到中国,游历之后写下《马可·波罗行纪》,描述东方之富庶、文物之昌明,使西方人第一次比较全面地了解了中国。此后,以意大利人罗明坚和利玛窦为代表的一批耶稣会士将汉语汉字和汉文化传到西方。19世纪,欧洲出现了一批汉学家,编写了一批汉语教材、汉语语法书和汉外字典,其中最著名的是英国驻华大使威妥玛编写的教材《语言自述集》。民国时期,中国与外国交换了少数留学生。

汉语作为第二语言的教学真正成为一项事业和一门学科是在新中国建国以后,大体经历了以下几个阶段:

一、初步发展阶段

20世纪50年代初到60年代初,汉语作为第二语言教学在我国初步发展起来。

1950年应东欧的捷克斯洛伐克和波兰两国的要求,我国同这两个国家各交换了5名留学生。同时,还主动同罗马尼亚、匈牙利、保加利亚、朝鲜等国各交换了5名留学生。为此,教育部在清华大学设立了“东欧交换生中国语文专修班”,共接收了33名东欧国家留学生。这是我国第一个专门从事对外汉语教学的机构,吕叔湘任清华大学外籍留学生管理委员会主席并监管专修班业务工作。

1952年,由于全国高等学校院系调整,专修班调到北京大学,并更名为“北京大学外国留学生中国语文专修班”,周培源任班主

任。这一年，朱德熙等人赴保加利亚教授汉语，这是建国后我国首次向海外派遣汉语教师。紧接着，我国又向越南、匈牙利等国派遣了汉语教师。

1953年，我国在广西桂林开办了专门培养越南留学生的中国语文专修学校，同时也接收了一批朝鲜留学生。

1955年，《中国建设》杂志开设了“中文月课”进行对外汉语的刊授教学。

1956年，厦门大学创办了华侨函授部，进行对外汉语的函授教学。

1958年，我国第一部对外汉语教材《汉语教科书》（北京大学外国留学生中国语文专修班编，时代出版社，1958年）出版，这部教材以语法为主线，按照由易到难、由简及繁等循序渐进的原则对语法项目做了科学、合理的编排，创建了对外汉语教学的语法体系。

1960年9月，北京外国语学院设立了非洲留学生办公室，接收了非洲国家留学生200名左右。

1961年，非洲留学生办公室同北京大学外国留学生中国语文专修班合并，改名为“北京外国语学院外国留学生办公室”。中国高等教育部自这一年开始，从一些大学的中文系挑选优秀应届毕业生到北京外国语学院和北京大学进修外语，作为储备出国汉语师资，期限三年。

从1951年至1961年，我国共接收60多个国家的3315名留学生，1961年在校留学生人数为471名，接受的都是汉语预备教育。在汉语作为第二语言教学的初步发展阶段，我国成立了专门的教学机构，进行学校教育的同时，还发展了刊授、函授教学，开始培养

具有一定外语水平的教师队伍，并向国外派遣汉语教师，出版了第一部中国人自己编写的教材。1953年，周祖谟发表了《教非汉族学生学习汉语的一些问题》，这是本学科最早的一篇论文。虽然对外汉语教学事业还处于起步阶段，但是学者们对学科的认识还是比较深刻的，主要表现在：认识到对外国人和外族人的汉语教学与对我国学生的语文教学是不同的，要根据外国人和外族人学习汉语的特点，有针对性地进行教学；在教授语言知识的同时，还要与实践相结合，培养他们实际运用汉语的能力。然而在实际的教学中，受传统和当时一些教学法流派的影响，教师们通常只重视知识讲解而忽视实践应用。

二、继续发展阶段

20世纪60年代初到60年代中期，汉语作为第二语言教学事业继续稳步发展。

1962年6月，经国务院批准，北京外国语学院外国留学生办公室与出国留学部合并，成立“外国留学生高等预备学校”，这是我国第一所专门从事对外汉语教学与研究的高等学校。该校于1964年改名为北京语言学院，1996年又改名为北京语言文化大学，2002年再次改名为北京语言大学。中国国际广播电台在这一年开办“学中国话”和“汉语讲座”节目，厦门大学的华侨函授部扩充为海外函授部。

1964年5月，北京语言学院设立“出国汉语师资系”，开始招收本科生，培养专门的对外汉语教师，教授中文和外语两个专业的部分课程。但第一届还未毕业就因“文革”而中断。

1965年暑期，越南向我国派遣2000名留学生，全国有包括北

京语言学院、北京大学、中国人民大学、南开大学、吉林大学、复旦大学、武汉大学等在内的 23 所大学承担了这次教学任务。北京语言学院在暑期特地为其他 22 所院校的汉语教师举办了培训班，这是我国第一次举办全国性的对外汉语教师培训班。这一年，北京语言学院创办了《外国留学生基础汉语教学通讯》，这是我国第一种对外汉语教学方面的专业刊物，共出版了 11 期。

从 1962 年至 1965 年，我国共接收了 3944 名留学生，1965 年在校留学生人数为 3312 名。短短几年间，我国对外汉语教学事业得到进一步的发展：学生数量不断增加，从事对外汉语教学的院校也不断增多；各种教学形式进一步丰富发展；开始培养专门的对外汉语教师，并向亚洲、非洲和欧洲的多个国家派出大量汉语教师。这期间钟授的《十五年汉语教学总结》反映了人们在这个阶段对对外汉语教学事业的进一步认识：提出教学内容要与学生专业相结合的学以致用原则；“精讲多练、课内外结合”的实践性原则；全面训练听说读写，“语文并进”，阶段侧重的原则；语法的系统性与课文的生动性相结合；尽量用汉语进行课堂教学等等。1971 年出版的对外汉语教材《基础汉语》，主要反映了这一时期的教学理论、教学方法和教学经验。但这一时期仍然有偏重系统地讲解语法的问题。

1966 年，“文化大革命”爆发，对外汉语教学事业受到严重影响，几乎陷于停滞。所有的高等院校都被迫停课，其他形式的教学也大都中断。

三、恢复发展阶段

20 世纪 70 年代初到 70 年代后期，国际形势发生变化，我国恢复在联合国的合法席位，中国与美国、日本实现邦交正常化，汉语

作为第二语言教学事业也随之逐渐恢复发展。

1972年,很多国家要求向我国派遣留学生。6月,北方交通大学首先接受了200名来自坦桑尼亚和赞比亚的铁路专用技术人员,并教授他们汉语。10月,周恩来亲自批示恢复北京语言学院。

1973年秋季,北京语言学院恢复招生,当年共接收了42个国家的383名学生。同时,北京语言学院还成立了第一个从事对外汉语教材编写和对外汉语教学研究的机构——编辑研究部。中国国际广播电台恢复了“汉语讲座”节目,并于1976年恢复“学中国话”节目。

1977年,商务印书馆出版了对外汉语教材《汉语课本》,该教材受到当时国外盛行的听说法和交际性的影响,努力探索新的教学途径,有很多创新之处。但由于历史原因,该教材从课文内容到语言风格都带有浓厚的政治色彩,因而使用时间很短。

从1972年至1977年,我国共接收2266名留学生,1977年在校留学生总数为1217人。其中学习文科专业的日本、欧洲、美洲、澳洲留学生的比例明显上升。这期间为了解决师资力量不足的问题,北京语言学院举办了多期对外汉语教师培训班,帮助新教师提高业务水平和教学能力。这一阶段学者们对对外汉语教学理论做了更加深入的研究,加深了对实践性原则的认识,引入句型教学,并在语言技能训练方面进行了一些教学试验,如直接用汉字教语音,设置听说和读写两种课型,等等。但在一定程度上仍然忽视语言的交际功能。

四、繁荣发展阶段

20世纪70年代末至今,汉语作为第二语言教学事业呈现出繁荣发展的局面,主要表现在以下几个方面:

1. 对外汉语教学发展成为一门独立的学科

1978年,中国社会科学院召开了北京地区语言学科规划座谈会,吕必松在会上提出:应当把对外国人的汉语教学作为一个专门的学科,在高校中设立培养这类教师的专业,并成立专门的研究机构。1983年6月,中国教育学会对外汉语教学研究会成立,参与筹备的有关专家学者正式提出“对外汉语教学”的学科名称,标志着学科的正式诞生。1984年6月,王力在为《语言教学与研究》创刊五周年的题词中写道:“对外汉语教学是一门科学。”11月,朱德熙在北京语言学院语言教学研究所成立大会上说:“实际上这(对外汉语教学)是一门学问。在国外,已经变成一门学问,这需要研究。”12月,教育部长何东昌在一次报告中明确表示:多年的事实证明对外汉语教学正发展成为一门新的学科。国家教委在其后颁布的学科专业目录中列入了“对外汉语”这门新的学科。

2. 成立了专门的管理机构和学术研究机构,并召开了一系列有影响力的学术会议

1983年6月,成立了中国教育学会对外汉语教学研究会,其宗旨是:“团结全国对外汉语教学工作者,推动本学科的理论研究,促进国内外的学术交流。”1986年该研究会改属新成立的中国高等教育学会,1988年又独立出来,改名为中国对外汉语教学学会。1984年11月,经教育部批准,北京语言学院成立了语言教学研究所,这是我国第一个对外汉语教学的专门研究机构。1987年,国务院批准成立国家对外汉语教学领导小组和这个小组的常设机构办公室(以下简称“国家汉办”或“汉办”),统一领导和协调全国的对外汉语教学工作。从此,我国对外汉语教学事业走上了更加有计划、

有组织的发展道路。1989年5月,国家教委正式批准在北京语言学院成立世界汉语教学交流中心,作为各国汉语教师参加培训和从事研究工作的基地。

1985年,第一届国际汉语教学讨论会在北京举行。1987年,第二届国际汉语教学讨论会开会期间,各国代表协商成立了世界汉语教学学会,首任会长为朱德熙。1994年底,在北京召开了对外汉语教学定位、定性、定量座谈会,明确了对外汉语教学的学科性质,规定了学科的内涵。1997年末,汉办在广西南宁召开了“语言教育问题座谈会”。2005年夏天,我国召开了第一届世界汉语大会,以这次大会为契机,我国对外汉语教学开始把目光转向汉语国际推广。63个国家的600多位正式代表及600多位列席代表出席了会议,这次大会在世界上产生了极大影响。2006年3月,教育部等11个部委提出汉语要加快走向世界的指导思想、总体规划和政策措施,指出要把汉语国际推广作为扩大我国改革开放、提高国家软实力和实现和平发展的重要举措,努力提高汉语的国际地位和国际竞争力。同时,“国家对外汉语教学领导小组”更名为“国家汉语国际推广领导小组”。

3. 留学生教育渐成体系,规模不断扩大

1978年,北京语言学院正式创办面向外国留学生的四年制现代汉语本科专业,主要培养汉语教师、翻译和汉语研究人才。此后,南开大学、南京大学、复旦大学等高校也都相继设立了该专业。1986年,北京语言学院现代汉语硕士专业开始招收外国留学生。1996年,北京语言文化大学开设外国留学生四年制中国语言文化本科专业,以培养通用型语言文化人才。1999年,北京语言文化大学对外汉语教学方向博士学位开始招收外国留学生。随后北京师范大

学、中山大学、上海师范大学等高校也开始招收该方向博士学位的外国留学生。至此,对外汉语教学学科就有了从学士学位到博士学位的完整的学历教育体系。

1988年,我国在毛里求斯开设了“中国文化中心”,这个中心日常活动的重要内容就是汉语教学,这是我国直接在国外开设的第一个汉语教学点。到了1997年,全球约有100个国家的2500所大学开设中文专业或汉语课程。截至2013年年底,已有120个国家和地区建立了440所孔子学院和646个孔子课堂。

这一阶段,来华留学生的人数不断增多。1988年,在校留学生是5245人。1997年,在校留学生是43712人。2004年,来华留学生人数猛增到11万。到了2013年,数量已突破35万。这些学生来自200多个国家和地区,所学科目由原来的语言类、中医类、农学类扩展到文、史、哲、政、经、法、理、工、农、医等各个门类,接收这些学生的高校现已超过了700所。

4. 多种教学形式共同发展

除了正规的学历教育以外,其他形式的汉语教学也相继发展起来。1978年,北京语言学院创办了短期汉语进修班,随后,这种短期班迅速发展 to 全国,其期限一般为4到16周。1980年,厦门大学恢复海外函授部,并更名为“海外函授学院”。1986年以来,中国国际广播电台除继续在日语和英语节目中进行汉语教学外,又先后在泰语、波斯语、老挝语、波兰语、朝鲜语、德语、俄语等语种的广播中开办汉语教学节目。1987年8月,北京语言学院创办了以外国留学生为主要对象的刊物《学汉语》。1996年11月1日,中国黄河电视台在美国斯科拉卫星电视网开设的全中文教学频道开始试播。1999年,北京外国语大学完成《汉语世界》光盘的制作。2000

年11月23日,北京语言文化大学网络教育学院正式成立,这是我国第一个专门从事对外汉语网络教学的二级学院。

5. 汉语水平考试开始研制并逐步完善

汉语水平考试(HSK)是为测量母语为非汉语者的汉语水平而设立的国家级标准化考试。随着汉语在世界范围内的影响不断扩大,1984年,汉语水平考试(初、中等)开始研制。1985年设计出第一套HSK试卷,并在外国留学生中进行测试。1990年2月,HSK正式通过专家鉴定,并于6月25日第一次正式在北京、上海、天津、大连四地同时举行,391人参加了考试。1991年6月、10月、12月HSK分别在新加坡、澳大利亚、日本进行了测试。1992,HSK被正式确定为国家级考试。1989年,HSK(高等)开始研制,1993年7月通过专家鉴定。1995年,HSK(基础)开始研制,1997年11月通过专家鉴定。2003年,国家又开始研发四种专项汉语水平考试:少儿HSK、商务HSK、旅游HSK、文秘HSK。在此期间,由汉办直接组织编写或修订的《汉语水平词汇和汉字等级大纲》(1992)、《对外汉语教学语法大纲》(1995)、《汉语水平等级标准和语法大纲》(1996)等相继出版。2000年,HSK在国内共有考点37个,海外考点47个,分布在21个国家和地区,考生有81674人。截至2013年年底,HSK已在全球108个国家和地区设有800多个考点,参加考生历年累计达188万人次。现在,HSK已成为世界上最具权威性、影响最大的汉语水平测试。

6. 培养大量专业的对外汉语教师

1983年,北京语言学院首先开设了对外汉语本科专业,培养专职对外汉语教师。该专业根据对外汉语教学对教师知识结构和